



Die Sprachbedürfnisse in der Wirtschaft (3. Sektor)

Besoins linguistiques dans
l'économie (secteur tertiaire)

Gaby Probst



Programm

- Die Sprachen in der Schweizer Berufswelt
- Sprachbedürfnisse in den Firmen
- Bedeutung der Sprachen

Programme

- Les langues dans le monde professionnel suisse
- Les besoins linguistiques en entreprise
- Importance des langues

Sprachen in der Schweizer Berufswelt

Les langues dans le monde professionnel suisse



Sprachen in der Schweiz im Jahr 2002

Les langues en Suisse en 2002

- Deutsch 63.7%
- Französisch 20.4%
- Italienisch 6.5%
- Rätoromanisch 0.5%
- Andere 9 %
- Allemand 63.7%
- Français 20.4 %
- Italien 6.5 %
- Romanche 0.5 %
- Autres 9 %

Sprachen in der Schweiz im Jahr 2002

Les langues en Suisse en 2002

- Verwendung der Hauptsprache der jeweiligen Sprachregion im beruflichen Kontext
 - Deutsch = 98 %
 - Französisch = 98 %
 - Italienisch = 99 %
- L'utilisation des langues principales de chaque région linguistique dans la vie économique
 - Allemand = 98 %
 - Français = 98 %
 - Italien = 99 %

Deutschsprachige Regionen (2000)

La région germanophone

- Technische Berufe:
Französisch 17.8%
Englisch 37%
- Handel/Verkehr:
Französisch 26.5%
Englisch 28.6%
- Gastgewerbe:
Französisch 13.6%
Englisch 14.0%
- Bank/Versicherung:
Französisch 31.6%
Englisch 37.1%
- Métiers techniques:
Français 17.8%
Anglais 37%
- Commerce/trafic:
Français 26.5%
Anglais 28.6%
- Hôtellerie :
Français 13.6%
Anglais 14.0%
- Banques/assurances :
Français 31.6%
Anglais 37.1%

Deutschsprachige Regionen

La région germanophone

- Verwendung von mehr als 2 Sprachen: freie + akademische Berufe, oberes Kader
- Verwendung des Englischen: Tendenz steigend
- Verwendung des Französisch: Tendenz sinkend
- Utilisation de plus de 2 langues: indépendants, professions académiques, cadres supérieurs
- Utilisation de l'anglais: tendance à la hausse
- Utilisation du français: tendance à la baisse

Französischsprachige Regionen

La région francophone

- Technische Berufe:
Deutsch 18.6%
Englisch 27.7%
- Handel/Verkehr:
Deutsch 19.9%
Englisch 20.8%
- Gastgewerbe:
Deutsch 9.5%
Englisch 9.4%
- Bank/Versicherung:
Deutsch 22.9%
Englisch 30.4%
- Métiers techniques:
Allemand 18.6 %
Anglais 27.7 %
- Commerce/trafic:
Allemand 19.9 %
Anglais 20.8 %
- Hôtellerie :
Allemand 9.5 %
Anglais 9.4 %
- Banques/assurances :
Allemand 22.9 %
Anglais 30.4 %

Französischsprachige Region

Région linguistique francophone

- Verwendung von Sprachen im oberen Kader: 1.8 Sprachen
- Oberes Management: 6.7% Personen sprechen kein Französisch.
- Verwendung von Englisch: Tendenz steigend
- Verwendung von Deutsch: Tendenz stagnierend
- Utilisation des langues parmi les cadres supérieurs: 1.8 langues
- Parmi les dirigeants: 6.7 % ne parlent pas le français.
- Utilisation de l'anglais: tendance à la hausse
- Utilisation de l'allemand: tendance stagnante

Drei Tendenzen im Sprachverhalten der Berufswelt

Trois tendances dans l'utilisation des langues dans le monde économique (2000)

- stärkere Verwendung der Landessprachen in ihren jeweiligen Sprachgebieten
- stagnierende Präsenz der Landessprachen außerhalb ihrer Sprachgebiete
- deutliche Zunahme des Englischen in allen Landesteilen
- Utilisation des langues régionales en augmentation
- Présence stagnante des autres langues suisses en dehors de leurs régions
- Utilisation de l'anglais dans toutes les régions en augmentation

Umfrage an der HSW Frühjahr 2011

Sondage de la HEG printemps 2011



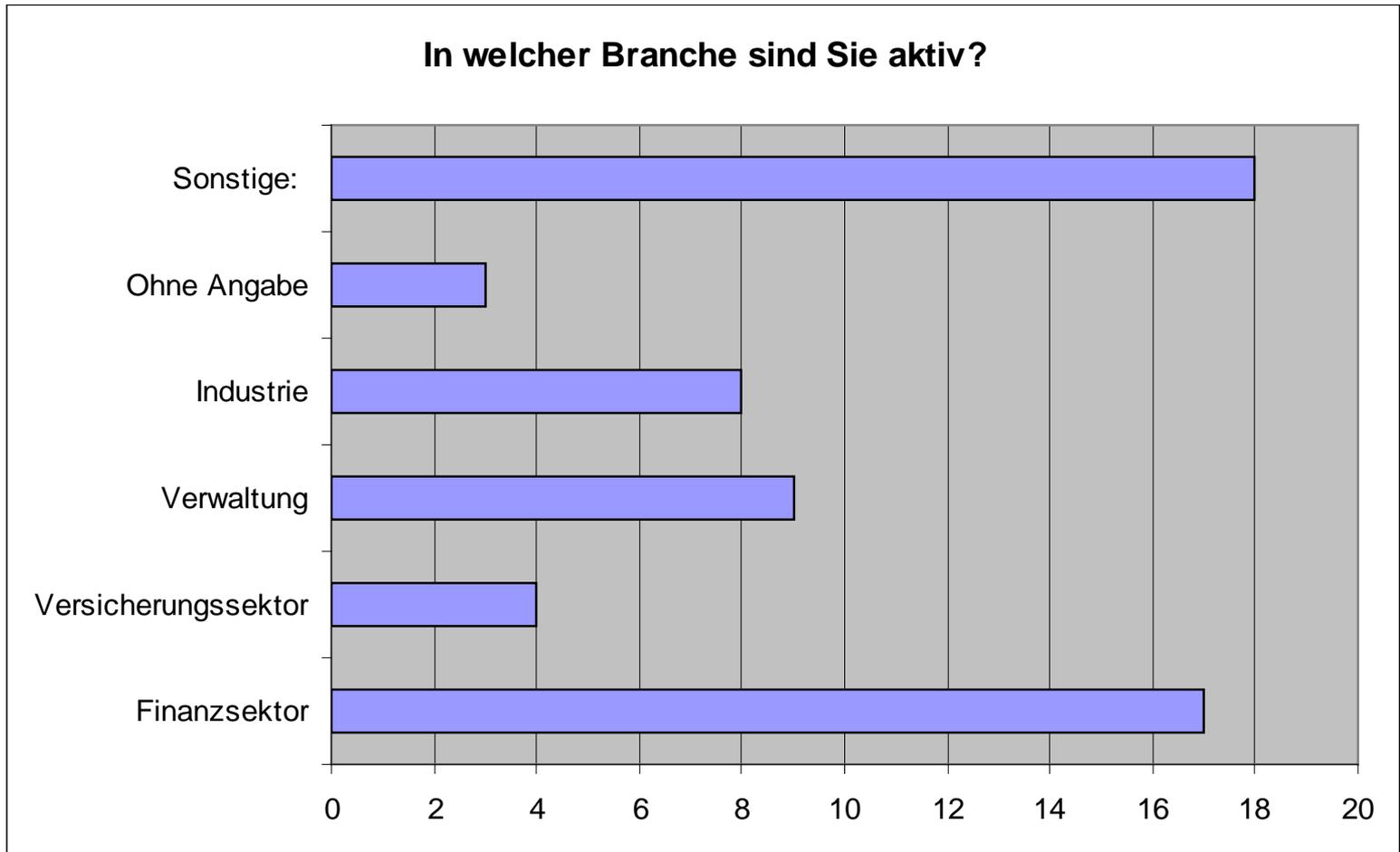
Die Befragung

Le sondage

- Hintergrund:
Zufriedenheitsumfrage der Arbeitgeber, die die Studierenden an der HSW im berufsbegleitenden Studium beschäftigen
- 200 Studierende > Retour: **53 Fragebögen**
- But: Sondage de satisfaction auprès des employeurs qui emploient les étudiant-e-s de la HEG dans les études en emploi
- 200 étudiant-e-s > retour: **53 questionnaires**

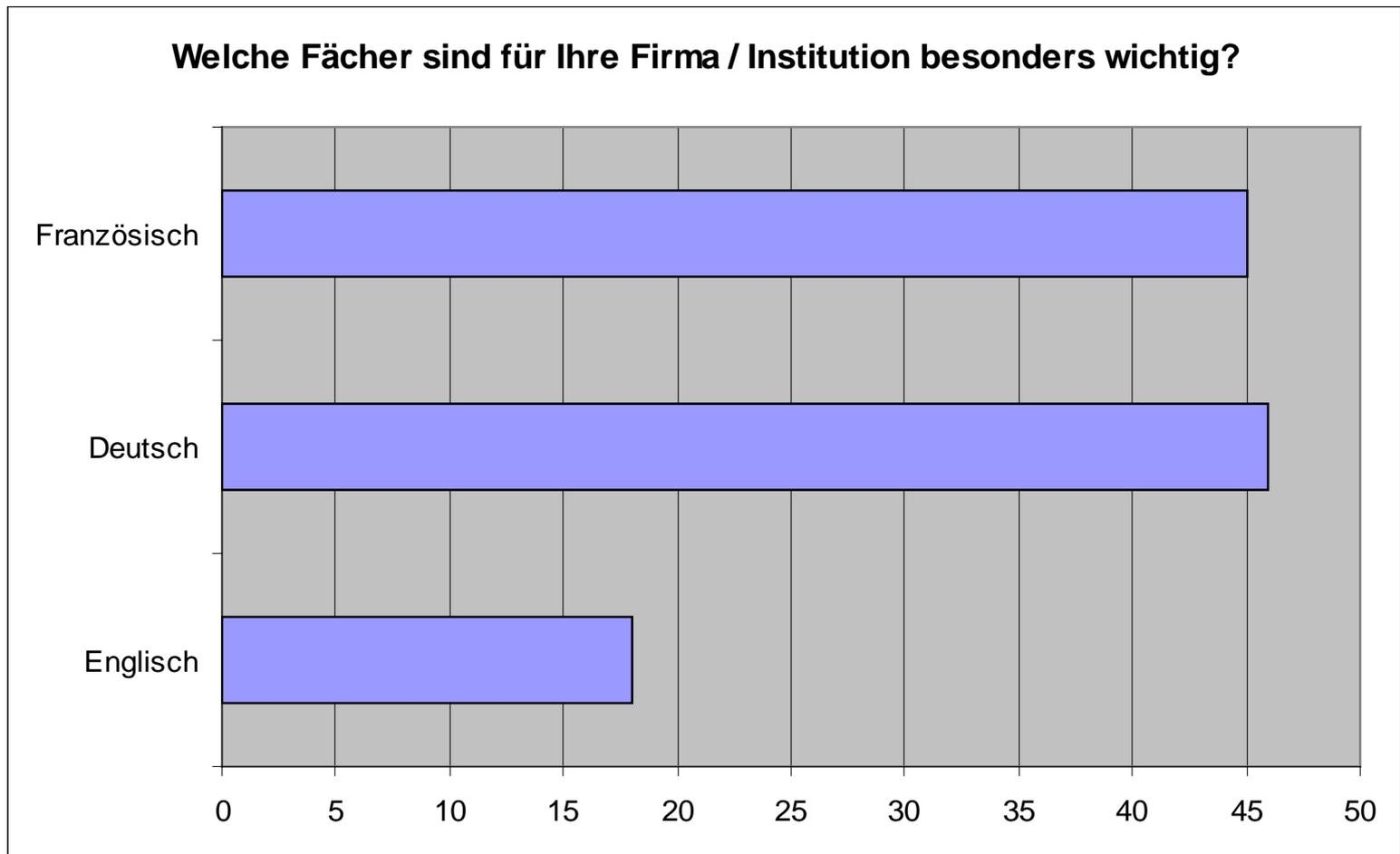
Die Institutionen / Firmen

Les institutions / entreprises



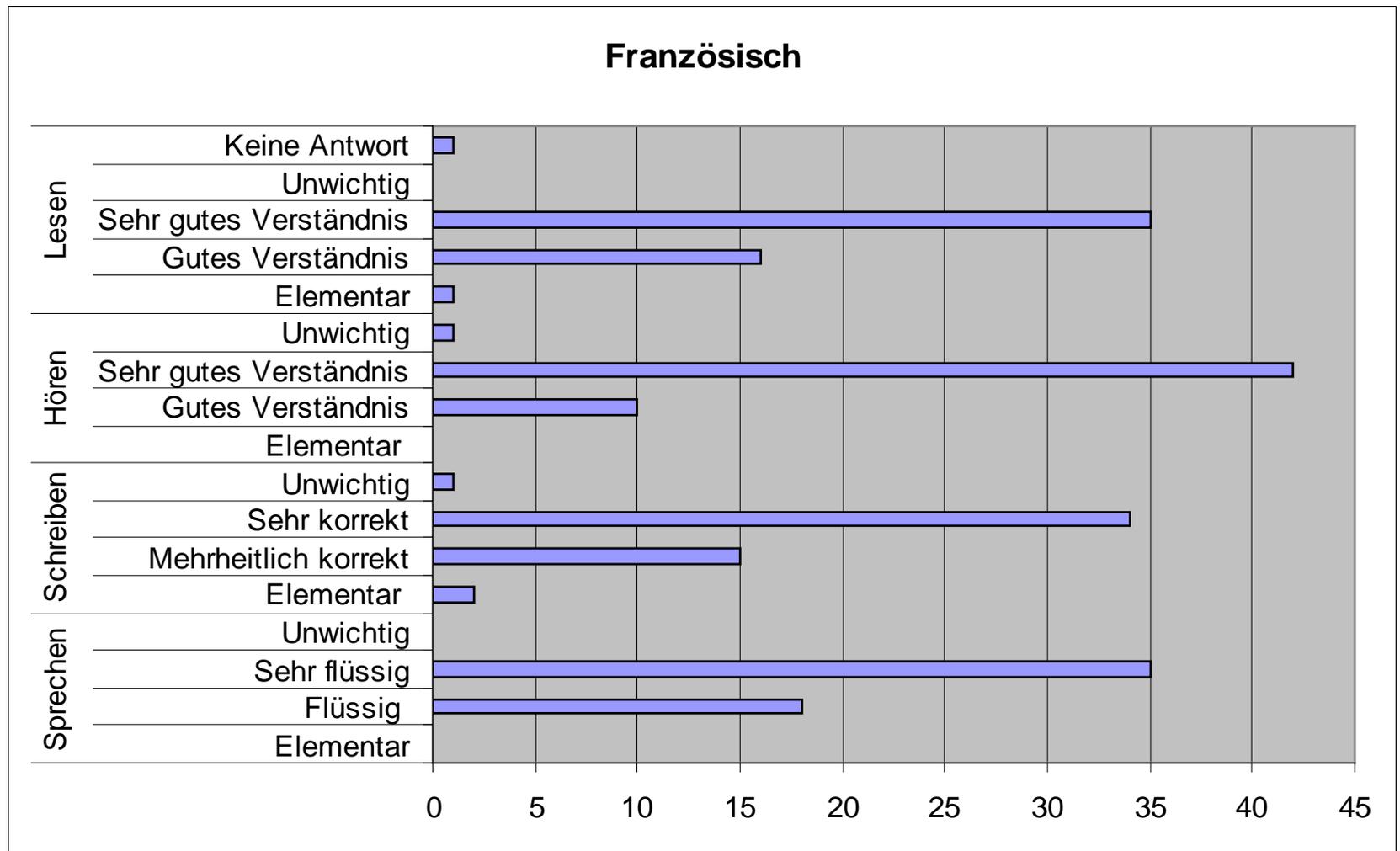
Die Sprachbedürfnisse in den Firmen

Les besoins linguist. en entreprise



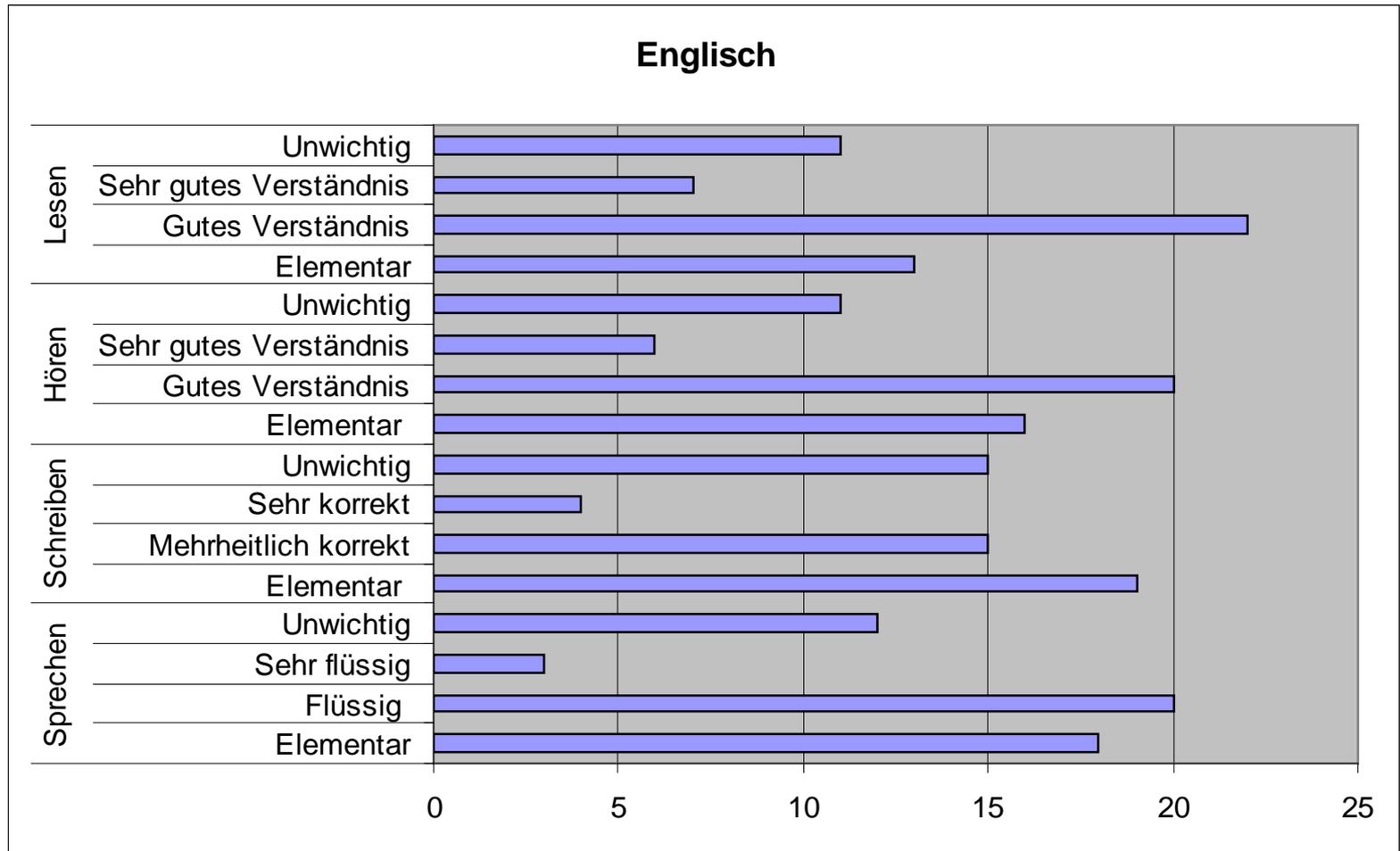
Die Sprachbedürfnisse in den Firmen

Les besoins linguist. en entreprise



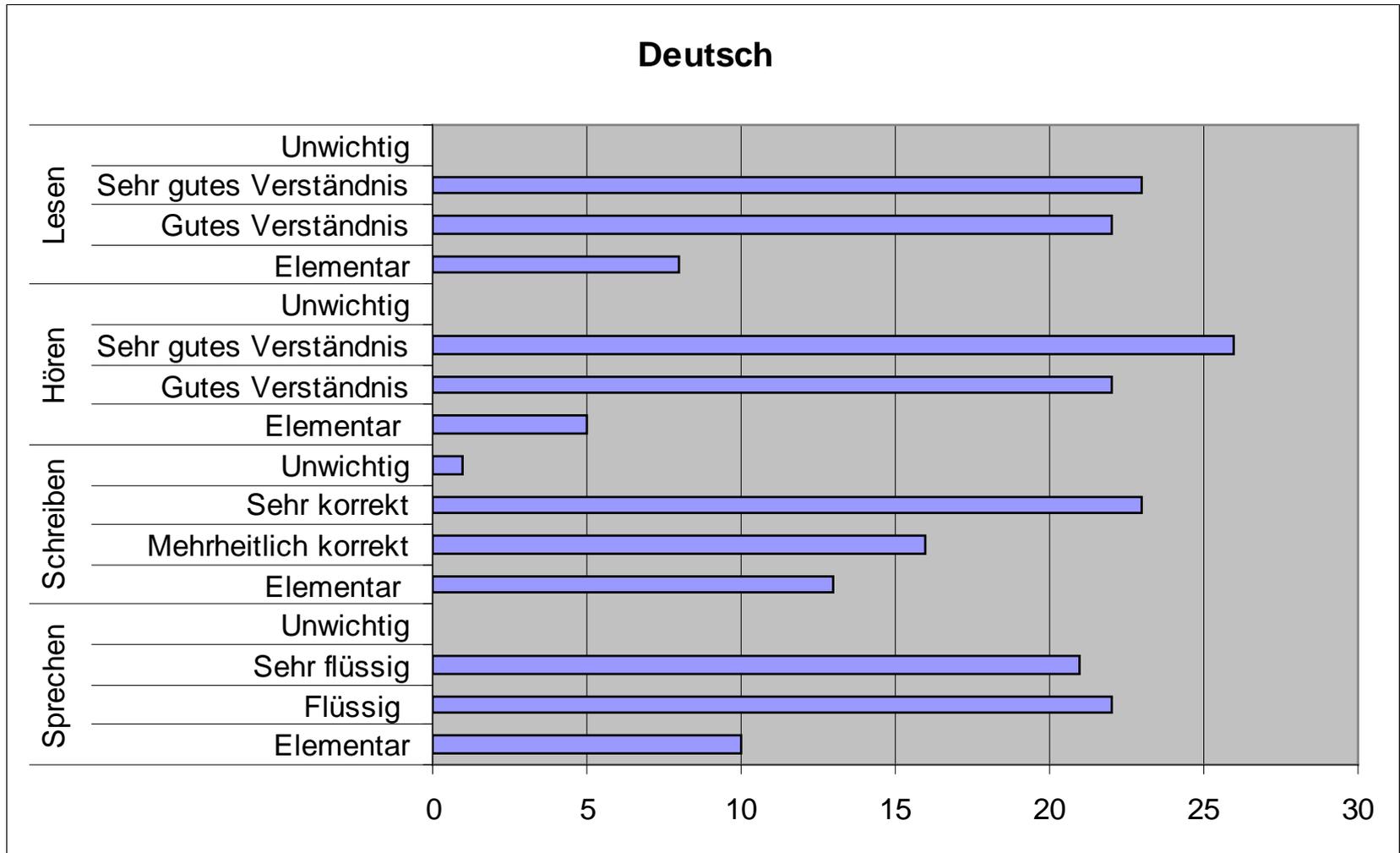
Die Sprachbedürfnisse in den Firmen

Les besoins linguist. en entreprise



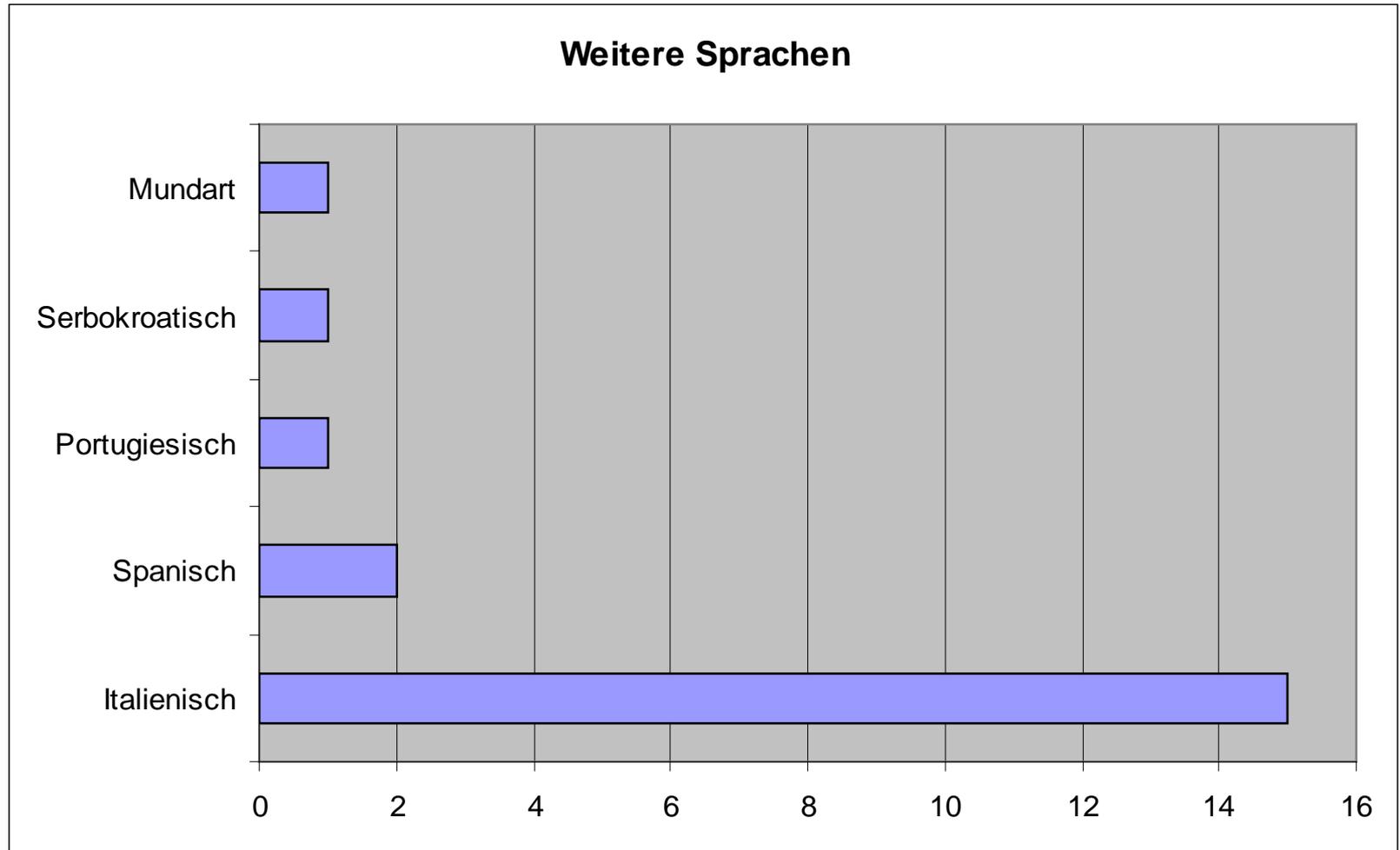
Die Sprachbedürfnisse in den Firmen

Les besoins linguist. en entreprise



Die Sprachbedürfnisse in den Firmen

Les besoins linguist. en entreprise



Sprachen in Schweizer Firmen

Les langues dans les entreprises suisses



- Quelle der folgenden Seiten: Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit

Mehrsprachigkeit in den Firmen

Le plurilinguisme dans les entreprises

- In fast 80 % aller Unternehmen haben ca. 35% der Mitarbeitenden regelmässigen Kontakt mit externen Personen.
- 87 % aller befragten Firmen prüfen Bewerber auf ihre Fremdsprachenkenntnisse.
- Nur für ca. 17 % der Unternehmen sind Fremdsprachenkenntnisse unwichtig.
- Parmi 80 % de toutes les entreprises 35 % des employé-e-s ont régulièrement un contact avec des personnes externes.
- 87 % des entreprises questionnées évaluent les connaissances en langues étrangères des candidat-e-s.
- Pour 17 % des entreprises seulement, des connaissances linguistiques n'ont pas d'importance.

Die Unternehmenssprache

La langue de l'entreprise

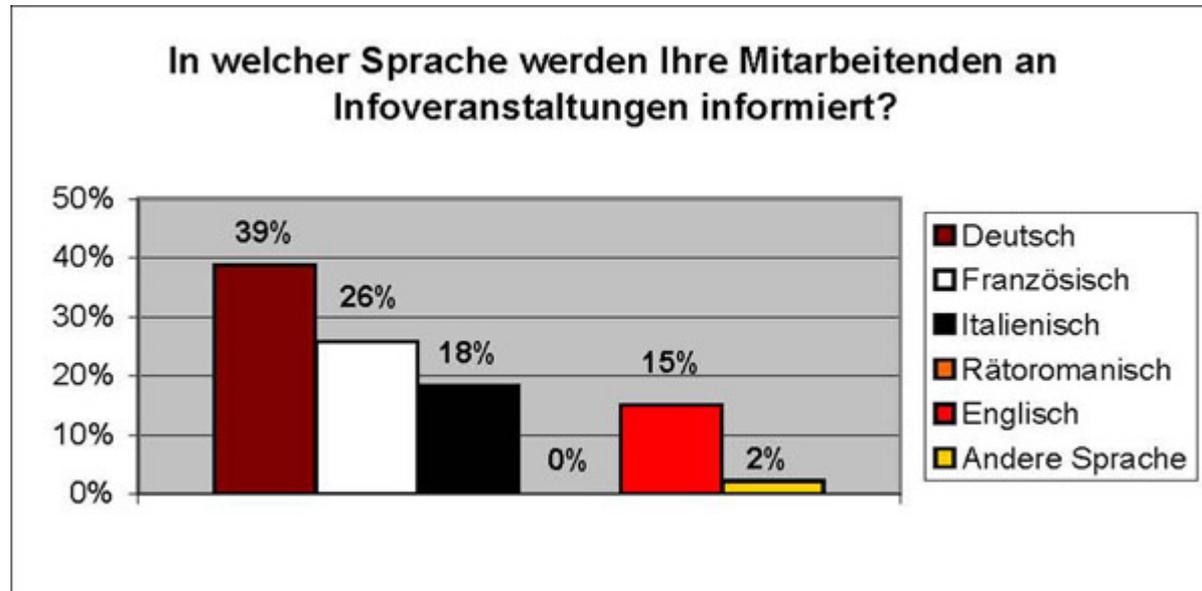
- ... wird offiziell durch den Hauptsitz der Firmen bestimmt.
- offizielle Unternehmenssprache der Firmen:
 - Deutsch: ~ 50%
 - Englisch: ~ 25%
 - Französisch: 5%
 - Italienisch: 9%.
 - Ohne Definition: 10%
- ... est officiellement définie par le siège principal de l'entreprise.
- Les langues officielles des entreprises:
 - Allemand: ~ 50 %
 - Anglais: ~ 25 %
 - Français: 5 %
 - Italien: 9 %
 - Sans définition: 10 %

Firmeninterne Kommunikation

La communication en interne

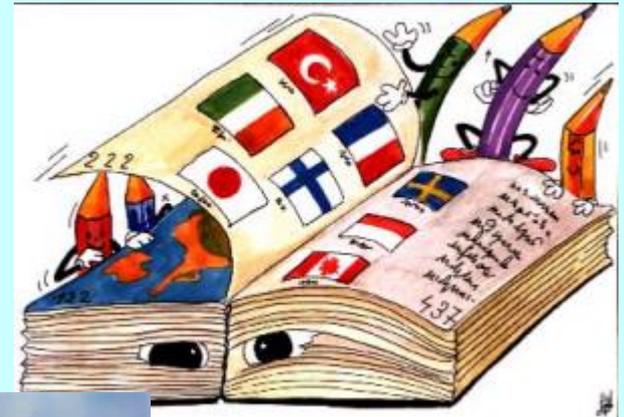
Interne Sitzungen /
Infoveranstaltungen
finden meist in der
Sprache des Firmensitzes
statt:

Les séances
d'information ont
souvent lieu dans la
langue du siège
principal:



Bedeutung der Sprachen

Importance des langues



Sprachen = Sicherheit + mehr Geld

Les langues = sécurité + plus d'argent

- Wer mehr Sprachen spricht, findet leichter einen Arbeitsplatz und verliert seltener seinen Job.
- Deutschsprachige, die sehr gut Französisch sprechen, verdienen 15% mehr.
- Deutschsprachige, die sehr gut Englisch sprechen, verdienen 25% mehr.
- Celui qui parle plusieurs langues trouvera plus facilement du travail et perd moins souvent son emploi.
- Le Romand qui parle très bien l'allemand gagne en moyenne 23% de plus.
- Le Romand qui parle très bien l'anglais gagne 12% de plus.

Schlussfolgerungen

Conséquences

- Stellenwert der Sprachen in den Firmen ist enorm gestiegen.
- Sprachkompetenzen sind bei der Vergabe von Stellen entscheidend.
- Je höher in der Karriere, desto besser müssen die Sprachkenntnisse sein.
- Wichtig für eine Karriere heute in der Schweiz: 2 Nationalsprachen + Englisch.
- L'importance des connaissances des langues est devenue plus grande.
- Les compétences linguistiques sont décisives lors de l'attribution d'un poste.
- Plus on monte, plus les connaissances linguistiques comptent pour la carrière.
- Pour la carrière en Suisse aujourd'hui nécessaire: 2 langues nationales + l'anglais.

Bibliographie

- M. Andres, K. Korn, R. Niederer: Fremdsprachen in der Schweizer Arbeitswelt. Babylonia 3/2005.
- B. Forster Vosicki: Rapport national suisse: Réseau thématique dans le domaine des langues, Juni 2004
- F. Grin: Compétences et récompenses. 1999.
- G. Lüdi, I. Werlen: Sprachenlandschaft in der Schweiz, Eig. Volkszählung 2000; Bundesamt für Statistik.
- C. Steyaert: Schlussbericht – Sprachenpolitik und Identität in Organisationen; Schweiz. Nationalfond.
- „Les Romands qui parlent allemand gagnent 23% de plus“; Le Matin, 23.5.2010.